

APPEL A PROJETS PEDAGOGIQUES INNOVANTS

DOSSIER DEFINITIF DE CANDIDATURE

> Calendrier :

- Date limite de réception des dossiers : le **15 avril 2015** à l'adresse sapiens@uspc.fr
- Communication des résultats : fin mai 2015.

1. Titre définitif du projet

Méthode d'enseignement hybride et à distance du swahili standard, niveau débutant sur la plateforme Moodle de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales

2. Porteur principal du projet

Nom, Prénom : RACINE Odile

Adresse professionnelle : INALCO, 65 rue des Grands Moulins, 75013 PARIS

Email : odile.racine@inalco.fr

Institution : Institut National des Langues et Civilisations Orientales

UFR /Labo : EA4514 - Pluralité des Langues et des Identités : Didactique, Aquisitions, Médiations (PLIDAM)

2. Partenaires du projet

Partenaires internes à l'institution : (rajouter le cas échéant des lignes s'il y a plus d'un partenaire)

Si prévu, partenaire(s) interne(s) à USPC. A ce stade du dossier les partenariats envisagés doivent être réels.

Le cas échéant, le(s) service(s) d'appui (intra ou inter établissement) nécessaire(s) à la réalisation du projet.

Centre des Systèmes d'Information et des Ressources numériques (CSIRN) de l'INALCO.

Si prévu, le(s) partenaire(s) externe(s) à USPC :

3. Description du projet et de son organisation.

Description du projet

Le programme se déroule sur 27 semaines : 1 semaine de prise de contact et 26 semaines (Unités d'apprentissage) réservées aux cours et à l'évaluation. Chaque UA est constituée de 3 cours : grammaire, pratique orale, pratique écrite. Chaque cours est constitué d'une visioconférence de 1h30, d'exercices à faire en autonomie et de tâches individuelles et/ou collectives à faire avec le soutien du tuteur. Au total, le parcours compte donc 117 h. de visioconférence auxquelles s'ajoutent :

- un minimum de 338 exercices à faire de façon autonome (et qui sera enrichi durant la phase d'exploitation) ;
- un fichier grammaire avec classement par mots clé ;
- deux tableaux de grammaire (les accords de classe et les conjugaisons simples) disponible en permanence sur le bureau ;
- deux dictionnaires, l'un du swahili vers le français accessible par ordre alphabétique ou par thèmes (partie du corps, sport, santé, aliments, plantes, architecture, etc.), l'autre du français vers le swahili ;
- un fichier des hommes et femmes célèbres dans la culture swahili (hommes politiques, artistes, écrivains, etc.) ;
- des supports variés à utiliser en complément du cours et de façon autonome (romans en swahili simplifié, liens URL vers des vidéos, des chansons, etc.) seront proposés et mis à jour durant la période d'exploitation.

Les premières leçons, uniquement de type transmissif et déductif, seront axées sur l'acquisition des structures élémentaires, des outils linguistiques adéquats à l'organisation du savoir, la méthode de travail et la familiarisation avec l'outil. A partir de la leçon 1 module 2, des travaux collaboratifs seront proposés de façon à passer à un apprentissage plus actif et plus autonome nécessaire à la poursuite des études universitaires. Ils seront l'occasion d'une familiarisation aux Travaux personnels encadrés et s'appuieront sur des questions culturelles.

Les Outils TICE et multimédia envisagés sont : la plateforme d'apprentissage en ligne, des exercices, la visioconférence, les podcasts, le studio d'enregistrement, le tableau numérique interactif, le vidéo-projecteur, le scanner, les tablettes graphiques.

Quels sont ses objectifs ?

Les objectifs du projet sont :

- retrouver les effectifs et le public traditionnel de la section de swahili qui a été délaissé lors de la mise en place du LMD ;
- élargir ce public à des personnes ayant des contraintes de temps ou résidant à distance ;
- lutter contre le décrochage scolaire en permettant de travailler de façon asynchrone ;

Le niveau visé en fin de parcours correspond au grade A2/B1 du CERC pour les langues. Il correspond aux Fondamentaux de langue swahili de L1 de la LLCER Afrique Océan indien, autrement dit au Diplôme d'établissement niveau 1, soit 6 UE abordées selon un calendrier identique à celui de l'année universitaire.

Quelle est la méthodologie du projet ?

Ce projet engage une réflexion sur la pédagogie et les supports pédagogiques mis en place. Ces derniers doivent permettre de jouer sur des stimuli variés. En complément du travail sur l'acquisition des

automatismes à travailler de façon autonome, les travaux collaboratifs à élaborer avec le soutien d'un tuteur et sur le forum dédié à la classe, doivent être l'occasion de produire des énoncés autonomes en dehors d'un cadre strictement scolaire puisqu'ils ne seront pas guidés au quotidien par l'enseignant qui valide les acquis. Cette ouverture didactique ouvre à une approche interculturelle, complémentaire au travail sur la langue en soi comme c'est majoritairement le cas dans la classe de langue.

Etant donné le peu de documentation pédagogique à l'intention des adultes apprenant le swahili, le travail de conception des visioconférences et d'un grand nombre d'exercices d'acquisition des automatismes se révèle assez lourd.

Quel est son public cible ? (Nature et volumétrie)

Le public ciblé est constitué :

1) Dès la première année des :

- étudiants éloignés, les premiers concernés sont les étudiants de Sciences Po inscrits au programme Europe Afrique délocalisé sur le campus de Reims à la rentrée 2015 ;
- étudiants inscrits en présentiel à l'Inalco (lutte contre le décrochage) ;
- étudiants en double cursus inscrits dans les universités d'Île de France.

2) A moyen terme des :

- salariés, notamment ceux qui fréquentent la Formation continue du Ministère des Affaires étrangères ;
- lycéens qui souhaitent présenter le swahili au baccalauréat.

3) A plus long terme le dispositif pourra être élargi à l'international.

Au total le public touché est évalué à une soixantaine de personnes la première année mais étant donné que rien d'équivalent n'est actuellement proposé sur la scène internationale et que des demandes sont formulées depuis l'Asie, on peut espérer un rapide développement encore difficile à évaluer.

Quels sont les résultats attendus et les critères/indicateurs qui permettent d'évaluer ces résultats ?

a) Sur le plan pédagogique, on attend une amélioration du niveau en fin de L1

b) Sur le plan des effectifs, on attend moins de décrochage et le développement d'un public à distance.

c) Pour l'équipe pédagogique on attend

- o une acquisition de l'utilisation des TICE (moodle, exercices, retouche de photos, tableau blanc numérique, etc.)
- o une réflexion sur la pratique pédagogique (scénarisation, fonctionnement en équipe, conception de visioconférences, recentrage des cours sur l'échange avec l'étudiant, développement d'un enseignement collaboratif)
- o l'acquisition d'une expérience à partager avec d'autres équipes ayant des projets similaires.

d) Un questionnaire d'évaluation sera proposé en fin de fin de parcours afin de faire des réajustements durant la phase de mise en service.

4. Planning prévisionnel du projet et de son organisation

Action	Date début	Date fin
Scénarisation globale de la formation	Juillet 2014	Septembre 2014
Formation de l'équipe pédagogique aux TICE, au studio d'enregistrement, à la retouche photo, au TNI, ...	Octobre 2014	Juin 2015
Conception pédagogique	Octobre 2014	Juillet 2017 (parce que ajustements)
Choix de la charte graphique	Octobre 2014	Décembre 2014
Choix de l'ergonomie de l'espace de cours (navigation)	Octobre 2014	Janvier 2015
Constitution d'un comité de pilotage	Janvier 2015	Janvier 2015
Recherche documentaire et conformité au droit (propriété intellectuelle, droit d'usage, etc.)	Janvier 2015	Juillet 2017 (parce que ajustements)
Validation pédagogique des contenus	Janvier 2015	Juillet 2017 (parce que ajustements)
Tests et validation technique des contenus	Janvier 2015	Juillet 2017 (parce que ajustements)
Médiatisation des contenus (enregistrements sonores, illustrations, photos ...)	Janvier 2015	Juillet 2017 (parce que ajustements)
Intégration des contenus (supports, exercices, illustrations, liens, etc.)	Janvier 2015	Juillet 2017 (parce que ajustements)
Tests techniques et fonctionnels	Mai 2015	Juillet 2017 (veille technologique, gestion et maintenance des services dédiés)
Ouverture de la formation du groupe-test	Septembre 2015	Mai 2016
Evaluation de la formation du groupe-test	Septembre 2015	Juillet 2016
Ajustements	Septembre 2015	Juillet 2017
Début de la formation	Septembre 2016	Mai 2017
Evaluation des résultats	Juin 2017	Juillet 2017

5. Budget du projet

RESSOURCES HUMAINES		
Conduite de projet 150 heures ETP enseignant		9000,00€
Formation à Moodle des enseignants (10 jours)		3 600,00 €
Conception pédagogique et intégration 754 heures ETP enseignant (pour 120h de cours en ligne produits) • Scénarisation (25h) et par UA : • Visioconférences (3 x 6h) • Exercices (3 x 2 h) • Dictionnaire et fiches grammaticales (2 h) • Supports complémentaires (2 h) • Validation pédagogique (1h)		45240,00€
Médiatisation 110 heures ETP enseignant • Enregistrement séquences sonores (26 x 2h) • Enregistrement vidéo de présentation (6 x 1h) • Retouche d'images et intégration (26 x 2h)		6600,00€
Vacation 2 stagiaires • Tests et relecture • Recherche documentaire		5 000,00 €
Ingénierie Pédagogique/ accompagnement des enseignants 240 heures ETP Ingénieur Pédagogique (pour 120h de cours en ligne produits) • Aide à la scénarisation • Accompagnement aux outils • Formation Moodle		5 675,00 €

sur fonds propres INALCO

Production des ressources multimédia 240 heures ETP technicien audiovisuel (pour 120h de cours en ligne produits) <ul style="list-style-type: none"> • Enregistrement • Numérisation • Mise en ligne sur serveur vidéo ou de podcast 	4 330,00 €	
Participation à l'Intégration / Exploitation dans l'infrastructure existante 60 heures ETP Ingénieur système-réseau <ul style="list-style-type: none"> • Installation • Configuration • Exploitation 	1 420,00 €	
Vacation tuteur 405 h pour 26 semaines	12 150,00€	budget projet
Vacation voix et bruitages (environ 65 h d'enregistrements séquences sonores)	4 000,00€	
TOTAL SUR FONDS PROPRES	80865,00 €	
TOTAL BUDGET PROJET	16150,00 €	

MATERIEL		
Installation d'une salle de visioconférence <ul style="list-style-type: none"> • Codec de visioconférence multipoints • Caméra IP, écrans, supports muraux • Extension serveur pour clients visioweb • Tableau numérique interactif couplé à la visioconférence, interface de pilotage • Poste informatique enseignant • Sonorisation salle (enceintes, micros HF) • Câblage, goulottes, baie 	25 000,00 €	Budget projet
Enregistreurs numériques portables	1 000,00 €	
Appareils photo numériques	1 000,00 €	
3 tablettes graphiques Pro	1 500,00 €	
Achat de licences logicielles <ul style="list-style-type: none"> • Logiciels de screencast • Logiciels de retouche image • Logiciel de montage audio et vidéo 	3 000,00 €	
Stockage (à intégrer à l'existant)	1 000,00 €	
Scanner	500,00 €	
Disques dur externe USB pour la production	300,00 €	
TOTAL BUDGET PROJET	33 300, 00 €	

AUTRES		
1 Mission prospective - Tanzanie et Kenya	1 500,00 €	budget projet
4 Missions de collecte de données et de rencontre de partenaires - Tanzanie et Kenya	10 000,00 €	
Production/Achat illustrations (bandes dessinées, croquis, photographies)	30 000,00 €	
Rachat de droits	25 000,00 €	
TOTAL SUR FONDS PROPRES	1 500, 00 €	
TOTAL BUDGET PROJET	65 000, 00 €	

<ul style="list-style-type: none"> coût prévisionnel des recrutements jusqu'au 30 juin 2016 (tenir compte des indications ci-jointes ; brut chargé moyen, calculé sur la base d'une expérience moyenne de 5 à 6 ans) 	
<ul style="list-style-type: none"> IGR ≈ 46.000 € brut chargé/an 	
<ul style="list-style-type: none"> IGE ≈ 38.000 € brut chargé/an 	1607h
<ul style="list-style-type: none"> ASI ≈ 34.000 € brut chargé/an 	
<ul style="list-style-type: none"> Tech ≈ 29.000 € brut chargé/an 	
<ul style="list-style-type: none"> ATRF* ≈ 27.000 brut chargé/an (*Adjoint Technique de Recherche et de Formation) 	
<ul style="list-style-type: none"> NB : aucun recrutement sur fonctions support ne pourra être financé 	

TOTAL BUDGET

Sur fonds propres	82 365,00€
Budget projet demandé	118 450, 00 €

Utilisation du budget

Du 1^{er} juin au 31 décembre 2015 :

Installation de la salle multimédia

Achat de matériel pour la conception

Rémunération de la première tranche illustrations audiovisuelles et sonores

Rémunération de la première tranche enregistrements

Du 1^{er} janvier au 30 juin 2016

Rémunération de la deuxième tranche illustrations audiovisuelles et sonores

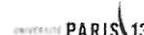
Rémunération de la deuxième tranche enregistrements

Missions

Rachats de droits

Mise en route du tutorat

RAPPEL : Le budget alloué par USPC devra être engagé au plus tard pour le 30 juin 2016. Les dépenses en personnels devront respecter les règles de l'IDEX (cfr annexe)



5. Pérennisation du projet après le 30 juin 2016

Si nécessaire, quels moyens sont prévus pour la pérennisation du projet

Le fonctionnement de cette formation repose sur les ressources humaines de l'Inalco (SCIRN + équipe pédagogique) qui assurent le suivi pédagogique, la maintenance technique et l'encadrement administratif.

Les contenus pédagogiques seront enrichis et remis à jour régulièrement au fur et à mesure des années de fonctionnement de façon à maintenir son actualité, son intérêt et son attractivité.

Pour les apprenants les acquis seront validés sous forme d'ECTS et/ou de diplômes d'établissement afin de garantir l'attractivité de la formation.

Le matériel acquis sera mis à la disposition des autres équipes de l'Inalco qui souhaitent se lancer dans l'enseignement à distance.

Date : 14/04/2015	Date : 14 avril 2015
Signature du porteur 	Signature et avis du VP CFVU ou assimilé Avis très favorable  V. VENET

Avis du Jury de USPC

Date : _____

Avis : _____

Montant de la subvention allouée : _____